

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Heroísmo médico]

Í. D.

Al acabar esto deberíamos hacer algún monumento al amigo médico, o más bien a la amiga médico, que son más, o si no a la parejita [...].

*Puntuar
de otra
forma*

(Í. D.: "Metafísica de...". *El País*, 10.04.20, p. 26).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN _____.

Nuestra propuesta es de cinco cambios. Copiamos ambas versiones (la original primero):

Al acabar esto deberíamos hacer algún monumento al amigo médico, o más bien a la amiga médico, que son más, o si no a la parejita [...].

Al acabar esto[,] deberíamos hacer algún monumento al amigo médico o[,] más bien[,] a la “amiga” médico, que son más[;] o[,] si no[,] a la parejita.

1) Aislamos la oración temporal al inicio del texto. Copiamos ambas versiones (la original primero):

Al acabar esto deberíamos hacer algún monumento al amigo médico, o más bien a la amiga médico, que son más, o si no a la parejita.

Al acabar esto[,] deberíamos hacer algún monumento al amigo médico o, más bien, a la “amiga” médico, que son más; o, si no, a la parejita.

Según la normativa, las temporales “en posición inicial se separan mediante coma del resto del enunciado: *Cuando salgas, cierra la puerta; Siempre que me necesites, llámame* (Ortografía de la lengua española 2010: 333).

2) Creemos conveniente reorganizar la puntuación anulando la coma previa a la conjunción *o*, además de aislar el conector *más bien*. Copiamos ambas versiones:

Al acabar esto deberíamos hacer algún monumento al amigo médico, o más bien a la amiga médico, que son más, o si no a la parejita.

Al acabar esto, deberíamos hacer algún monumento al amigo médico o[,] **más bien**[,] a la “amiga” médico, que son más; o, si no, a la parejita.

Según la normativa, “los conectores ofrecen información sobre cómo debe ser interpretado el segmento sobre el que inciden en relación con el contexto precedente”; entre ellos están los rectificativos como *más bien*, *mejor dicho*... Normalmente “se aíslan mediante signos de puntuación”, comas en nuestro caso (*Ortografía*... 2010: 343).

3) Transformamos, en punto y coma, la coma previa a la conjunción *o*. Copiamos ambas versiones (la original primero):

Al acabar esto deberíamos hacer algún monumento al amigo médico, o más bien a la amiga médico, que son más, *o* si no a la parejita.

Al acabar esto, deberíamos hacer algún monumento al amigo médico o, más bien, a la “amiga” médico, que son más[;] *o*, si no, a la parejita.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas (unidas y, *o*, *ni...*) “en expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).

4) Aislamos la secuencia *si no*. Copiamos ambas versiones (la original primero):

... o si no a la parejita.

... o, si no[,] a la parejita.

Según la normativa, “pese a su escasa longitud, es preferible aislar por comas estas secuencias [las de *si no*], lo que resulta clarificador, cuando no imprescindible, para segmentar adecuadamente el enunciado (obsérvese, por ejemplo, la diferencia entre *si no, me quedo en casa* y *si no me quedo en casa...*)” (*Ortografía...* 2010: 337). Luego, la normativa dice incluso que “siempre es preferible ponerlas [las comas]”.

5) Resaltamos el contraste de género enmarcando entre comillas el adjetivo “amiga”. Copiamos ambas versiones (la original primero):

Al acabar esto deberíamos hacer algún monumento al amigo médico, o más bien a la amiga médico, que son más.

Al acabar esto, deberíamos hacer algún monumento al amigo médico o, más bien, a la “**amiga**” médico, que son más; o, si no, a la parejita.

Según la normativa, “las comillas también sirven para llamar la atención del lector sobre alguna peculiaridad de la voz o expresión entrecomillada, que la distinguen del resto de los componentes léxicos del enunciado” (*Ortografía...* 2010: 382-383).

Para terminar, copiamos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Al acabar esto deberíamos hacer algún monumento al amigo médico, o más bien a la amiga médico, que son más, o si no a la parejita.

Al acabar esto, deberíamos hacer algún monumento al amigo médico o, más bien, a la “amiga” médico, que son más; o, si no, a la parejita.

